

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號六五第卷七十第紙聞新) Friday September 26 1975 (Vol. 37 No. 56 Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



(歲次乙卯年八月小廿一日)

陶杜首相將於今日宣佈 麥當奴任財政部長

(渥太華加新社電)貿易部長麥當奴，將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。



(渥太華加新社電)麥當奴部長，將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。

(渥太華加新社電)麥當奴部長，將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。麥當奴在任三年，曾先後擔任財政部長、工業部長、貿易部長等職。他將於今日下午四時宣佈內閣的人選。

加國積極與蘇共國家加強聯繫 進軍東歐市場 改善財經貿易

(渥太華加新社電)加拿大貿易部長麥當奴，昨日在渥太華表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。麥當奴表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。麥當奴表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。

(渥太華加新社電)麥當奴部長，昨日在渥太華表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。麥當奴表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。麥當奴表示，加國政府正積極與蘇聯及其他東歐國家加強聯繫，以進軍東歐市場，改善財經貿易。

學生旅遊飛狗走

(渥太華加新社電)聯邦政府昨日宣佈，將加強對學生旅遊簽證的審核。政府表示，將加強對學生旅遊簽證的審核，以防止非法入境。政府表示，將加強對學生旅遊簽證的審核，以防止非法入境。政府表示，將加強對學生旅遊簽證的審核，以防止非法入境。

加緊執行移民法例

(渥太華加新社電)聯邦政府昨日宣佈，將加強對移民法例的執行。政府表示，將加強對移民法例的執行，以確保移民制度的公平。政府表示，將加強對移民法例的執行，以確保移民制度的公平。政府表示，將加強對移民法例的執行，以確保移民制度的公平。

產油國加價有歧見

(渥太華加新社電)沙地阿拉伯原油價格昨日出現波動，產油國之間對加價存在分歧。沙地阿拉伯原油價格昨日出現波動，產油國之間對加價存在分歧。沙地阿拉伯原油價格昨日出現波動，產油國之間對加價存在分歧。

女刺客為自己解釋

(渥太華加新社電)一名被控謀殺的女刺客昨日在法庭上為自己辯護。女刺客表示，她的行為是出於無奈。女刺客表示，她的行為是出於無奈。女刺客表示，她的行為是出於無奈。

三醫生會診夏荷特

(渥太華加新社電)三名醫生昨日會診了夏荷特，討論其病情。三名醫生表示，夏荷特的病情穩定。三名醫生表示，夏荷特的病情穩定。三名醫生表示，夏荷特的病情穩定。

阿拉伯不願漲太高

(渥太華加新社電)沙地阿拉伯原油價格昨日出現波動，阿拉伯國家不願漲價太高。阿拉伯國家表示，他們將保持價格穩定。阿拉伯國家表示，他們將保持價格穩定。阿拉伯國家表示，他們將保持價格穩定。

過經獲破案切鉅生恒

(特訊)本報昨日接獲消息，警方已破獲一起重大案件。警方表示，他們已破獲一起重大案件。警方表示，他們已破獲一起重大案件。警方表示，他們已破獲一起重大案件。

警探化裝日夜追蹤

(渥太華加新社電)警方昨日表示，他們已化裝成嫌疑人，日夜追蹤。警方表示，他們已化裝成嫌疑人，日夜追蹤。警方表示，他們已化裝成嫌疑人，日夜追蹤。

匪首漏網逃台

(渥太華加新社電)一名涉嫌多起案件的匪首昨日逃往台灣。警方表示，他們正在全力追捕。警方表示，他們正在全力追捕。警方表示，他們正在全力追捕。

安省可能乏油供應

(渥太華加新社電)安大略省政府昨日表示，該省可能面臨石油供應短缺。政府表示，他們正在採取措施以確保供應。政府表示，他們正在採取措施以確保供應。政府表示，他們正在採取措施以確保供應。

安省不同意擴機場

(渥太華加新社電)安大略省政府昨日表示，該省不同意擴大機場。政府表示，他們將保持機場現狀。政府表示，他們將保持機場現狀。政府表示，他們將保持機場現狀。

懸紅千元捉拿兇徒

(渥太華加新社電)警方昨日懸紅一千元，以捉拿一名兇徒。警方表示，他們將重賞。警方表示，他們將重賞。警方表示，他們將重賞。

加電視取代美節目

(渥太華加新社電)加拿大廣播公司昨日表示，將用加國節目取代部分美國節目。公司表示，這將有助於推廣加國文化。公司表示，這將有助於推廣加國文化。公司表示，這將有助於推廣加國文化。

巴士虧本三千餘萬

(渥太華加新社電)多倫多公車局昨日表示，該局在過去一年中虧損三千多萬元。公車局表示，他們正在尋求削減成本。公車局表示，他們正在尋求削減成本。公車局表示，他們正在尋求削減成本。

捕魚海域加美一致

(渥太華加新社電)加拿大與美國昨日達成協議，一致捕魚海域。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。

巴士司機大幅加薪

(渥太華加新社電)多倫多公車局昨日表示，將為巴士司機提供大幅加薪。公車局表示，這將有助於吸引人才。公車局表示，這將有助於吸引人才。公車局表示，這將有助於吸引人才。

捕魚海域加美一致

(渥太華加新社電)加拿大與美國昨日達成協議，一致捕魚海域。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。兩國表示，這將有助於保護海洋資源。

阿根庭接辦足球賽

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷政府昨日宣佈，將接辦即將舉行的足球賽。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。

鄧文光可能撥南越

(渥太華加新社電)移民部長鄧文光昨日表示，他可能撥款支持南越。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。

阿根庭接辦足球賽

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷政府昨日宣佈，將接辦即將舉行的足球賽。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。

鄧文光可能撥南越

(渥太華加新社電)移民部長鄧文光昨日表示，他可能撥款支持南越。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。

阿根庭接辦足球賽

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷政府昨日宣佈，將接辦即將舉行的足球賽。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。

鄧文光可能撥南越

(渥太華加新社電)移民部長鄧文光昨日表示，他可能撥款支持南越。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。

阿根庭接辦足球賽

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷政府昨日宣佈，將接辦即將舉行的足球賽。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。

鄧文光可能撥南越

(渥太華加新社電)移民部長鄧文光昨日表示，他可能撥款支持南越。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。鄧文光表示，這將有助於改善南越的人道主義狀況。

阿根庭接辦足球賽

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷政府昨日宣佈，將接辦即將舉行的足球賽。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。政府表示，這將有助於推廣足球運動。

來論

羣策羣力鞏固館基

羅榮輝

雲山寧陽會館，係我僑胞組成之慈善團體，具有深長之歷史過程，深得各方人士之支持及熱愛，有賴我僑胞之維護與發展，為我僑胞服務之公益事業，其豐功偉績，最為顯著。據本會館自舉行六十週年紀念大會時起，得到各埠僑胞熱烈響應，以本會館名譽「發動捐股」籌款，於一九五八年，購置士定街東門牌三七、三九號、五層樓一座，以資生息，作為償還各股東之本息外，希望將來館址能固定為基礎。不料遭遇火災兩次，損失慘重，後經董事等出財出力維持，困難重重，惟對於股本償還，尚未還清，此乃一種意外損失而致影響原本計劃，執事等籌備於心，亦係出於不得已之事。

本會館今年度主席黃孔維，實業部長黃潮衍，二位先生有見及此，共同領導全體職員，以徹底解決館址問題，發動再來一次籌募實業名譽股，及徵求持有舊股之股東，自動捐獻其舊股，希能儘速集合股款，清還股本債項，使樓業名正實順歸為會館所有，藉以生息，以作維持會館經費，及多辦慈善公益事業之用，俾使會館更能發揮服務僑胞之能力，繼而籌建大廈，此乃未來理想計劃，當然希望我僑胞廣泛支持，使會館有盡力，敢作敢為。

夫吾人之所寄望於會館者，既如上所述，則如何愛護會館，使會館有建樹，為我僑胞放一異彩者，此種重大責任，當由僑胞所共負。須知「集腋成裘，聚沙成塔」，「衆擎始能易舉」，惟茲事體大，同人等以棉薄之材，深恐力有未逮，仍賴各埠僑胞之支持，鼎力贊助，踴躍捐獻股款，一致為「鞏固館基」而努力，進而則創造僑胞之理想樂園，使僑胞會所，矗立雲城，為僑胞增光，凡此光榮史乘，俱拜我僑胞之賜矣。

情僧不情害死周坤玲

不過，黃超武自經一度婚姻變遷之後，曾對人表示見了女兒就煩，但當他去年回港渡假時，在香港，固然有了一位紅顏知己的女戲人林少芳作陪，在台灣，又和一位被稱為「台灣周坤玲」的台灣妹打得火一般熱，到曼谷，又認識了幾個熱情的泰國女兒。

最近，黃超武在三藩市已經結了婚。他的新夫人不是三藩市的土生女，不是台灣周坤玲，既不是香港女戲人林少芳，而是年前旅遊在曼谷認識的許多個熱情少女中，一個泰國土生華僑。正是姻緣前生註定，此後黃超武便會經常約秘密到曼谷去和這位新妻相會，結果是為她辦理一切到美手續，接她到三藩市去，實行同居之愛。這位熱情的泰國土生華僑，便成為他的新夫人。周坤玲而後，新婦人黃超武很愛她，經常帶她到各場合去介紹他認識的各界

國加民移將波醒梁

（香港通訊）丑生梁醒波，月前曾受留學歐美之梁少棠、梁麗卿之邀，到美國的西雅圖及溫哥華、點蘭頓等地，合作登台演唱。梁醒波此次赴美，又將於九月再度赴美登台，心目中的組班人選為鄧少秋、沈殿霞、杜平。前次在美登台，是純粹演出粵劇，此次再度赴美演出，則屬綜合性的歌劇劇目，粵劇只占一小部分，其餘節目為國、粵、潮、客、四曲、歌劇等，演出的形式，和上次不同。據說是投合當地華僑的要求，開個綜合性的遠征歌劇團，經已着手計劃，因為有了後台老板在幕後撐腰，所以成功的希望頗高。

梁醒波如此再度赴美登台，也可謂美加演完之後，從此實行退休，移居加拿大，而將在加渡過他的晚年，而要向香港辭職一拜拜了。

菓欄公司

第一門市 585 號哥街

第二門市 290 喜士定東

貨品平賣

由九月廿五日
至九月廿八日

鮮甜紅提子 叁磅九毫九
鮮甜黃啤果 五磅九毫九
紅蛇果 叁磅九毫九
澳洲甜柑 叁磅九毫九
鮮白菜花 每個三毫九
靚毛瓜 每磅五毫九
第二門市雜貨特價
粟米油 八磅庄
每罐五元五毫九
古巴凍明蝦 貳磅庄
每合二元九毫九
靚鹹蛋 六個庄 每合八毫九
鯪魚凍魚 每磅九毫九

FRUITLAND MARKET
385 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

最新中西炮竹

總代理 台灣總統大炮竹廠
總代理 英國標準大炮竹廠
總代理 美國勤市大炮竹廠
總代理 加拿大諾賓面俱廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 炮服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

投資良機
①家庭或商店連實業，位在佳家區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
③二十六萬實業，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
④靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。
Jim Fong 住宅：733-4736
公司：321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

雲東水壩
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水壩請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格、
水喉廁所、家庭電器、
新舊房屋、按裝修理、
大小工程、無任歡迎。
平！靚！快！
電話：八七四一八四六三

新屋出賣
近卑詩大學高尚住宅區華屋新屋，三大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，業主自賣，無須貸款，有意者請來電與屋主洽商。
電話：五二四一六四九八

當奴地氈傢俬公司
Donald Wholesale Agencies Ltd.
有各色平靚地氈平賣，時款傢俬，燈飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎。
貨品陳列室
4325 Main St., Vancouver, B.C.
電話：874-9232 與陳君接洽

金星工藝裝飾公司
GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

黃楚俠公證人旅行社
來回香港加航日航特快收金六九〇
元最多四月期班機適用無須往美
搭機
包機票團體票四九九元起歡迎郵購
代理省府政府車牌汽車保險住屋商業
樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

聘請餅店經理
某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及客語接電話訂單。
申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗者，有進取心，每星期工作六天，薪金優厚，有意者請親筆寫信中英文履歷書投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

好消息
各款運動鞋 全部九折
優待學生

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。
★存款有政府保障每戶式萬元
萬無壹失
營業時間：星期一至星期四
星期一至星期五上午九時至下午五時
星期五下午九時至下午五時
經理：鄧紀新 副經理：何國賢

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賈路蔡根璇立正

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
利息優厚
定期存款
(六年期)
9 1/4 厘
活期儲蓄
7 1/4 厘
開私人支票戶口
配合活期儲蓄
最適合個人所需
詳情歡迎接洽

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
歡迎免費估價
查詢問價
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約120X122呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。
商業樓於Powell街，水泥建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅。
八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
入息大屋三層樓，近市政府，地寬約80X130呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
靚屋二房一廳，地寬33X122呎，近Kingway交通方便，定價三萬五千元。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

不要高興得太早

但不娶爲得得早，凡事有利便有害，新婚姻法中那一如果配偶中任何一人受欠債株連，二人均盡負起責任」的條文便多數舉不利於女性的，因爲好賭成性的大半屬男性方面，如果丈夫，幸是個爛賭鬼，賭輸，連老婆的內褲也偷了去押，其他生計借債更不在話下，欠債連幾代也還不清的時候，這條新婚姻法豈不累死女人？

我們華族人如是爛賭的多是做

她的下顎剩有前齒五枚，講話口齒清楚，耳朵也未完全失聰。前年她的家裏裝了電視，她成為全家中標準的電視迷。

• 摘 文 •

法上日本舊式家族
家庭制度已告廢除

家庭發生崩壞現象，加上美風東漸，年青兒女成家後多棄養老年父母，不顧而自立門戶。第二是戰後日本通貨膨脹，失業人多，老人就取門戶已被關閉。第三是老人自己感生活能力減弱，他們在社會上被視作累贅和不受歡迎人物。精神上極端痛苦，加上日本政府對老人養老福利，社會保險方面都沒有很好照顧老人，老人們的生活更加困難，徘徊無路。

隨着醫藥進步 日本的平均壽命已告增長。男人的平均壽命現在是六十六歲，女子是七十一歲，比戰前平均不超過五十的壽命高出許多。另一方面，日本六十歲以上老人在大正年間（三十八年前）不過佔總人口百份之七，現在差不多達到百份之十。

九月二十七日

日本政府決用一船運送留日華僑
載其留美僑民回國，日本郵局且已開
接收美郵件。

日本外省抨擊蘇俄現仍繼續以軍品接濟重慶政府，謂此乃對日本不友行為。

▲中國——台山三埠已失陷，國當局在開平長沙附近與日本軍劇戰。日軍飛機，炸擊恩開公路上數萬難平民。

日軍開始進攻開平縣城倉城，企圖北部圍戰。

赤坎失陷，日軍大肆劫掠，平民紛撤離。

台山縣政府 現遷往恩平。

△華埠——雲埠中華商會呈請中
駐渥太華時昭瀛總領事，向加京移民

商請修改加政府對華四一三條移民例，自一九二三年七月一日，至今仍然廢除。倘華僑不忘此奇耻大辱，再過數十年，華僑居留加境，除少數土生外，終於絕跡，爲爭取國家體面與華僑本利益計，應有向加國當局商請修改之要。

渥太華致公黨舉行成立揭曉禮。
九月廿九日
▲國際——伊蘭廢王帕拉非，出
蒙塵，將轉赴南美。

，殲德軍十八隊，克服十七村落。列格勒居民俱武裝協助反攻。

日本佔台山城後，毀壞各學校棟，幸各學生已早離校，公益胥山學校生詳情未知。

新會、開平公路日軍，佔據粵水後，復向風門峽、獅子山進犯。

就希望速戰速決，越早結婚越好，
如是有錢人，則諸多打太極，決不
實行結婚。因為他她恐怕自己的財
產因新婚姻決共了去。

於是，雙片經權衡利害，戀情便能縱此同居的多，「結婚的少」，甚而隨處祇見「老姑婆與寡佬」，想見到「夫妻兒女的家庭」，已是鳳毛麟角了！

這個世界的男女性關係已變得可以，男與女婚，女與女戀，男女數對雜交，朝合晚離，無拘無束，夫妻一名詞，似乎已漸成跡，意大利在這樣的時代，頒佈如此多責任的新婚姻法，不知是否向新潮男女諷刺？還是挑戰？

編者

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時，星期六、日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五〇七二號

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

增設
馬來亞罐
頭食品部
歡迎選購

司公利庚
GANGLEY TRADING
 LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES — 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
42 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
綢友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘆筍
象山牌罐青刀豆

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

又道：「江湖上說一飛冲天金大鵬，乃是武林中後起之秀，除了上一輩的「三善四惡」之外，數他最爲了得，可是他出山相求於我，「段譽心道：「他是好男不與女鬥，這才像個大丈夫，在這裏吹什麼大氣？」但見他這金大鵬神情，知道「一飛冲天」是名滿天下，却也絕不敢小覷木婉清，心想：這女娃兒雖然狠毒，武功倒確有兩下子，正想到此處，木婉清突然將他肩頭一扳，把他臉孔轉了過來，一見到他面上佩服之色，不覺哈哈笑道：「你個小子，你口中不說，心裏却服了我，是不是？」她心裏這一喜，路上便不再折騰，請姑娘進去敘話，木婉清應道：

天龍八部

金庸著

第五回 黑衣女子

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

新辦到大幫
特潤麻雀椅
六分麻雀椅
活動麻雀椅
特選貝殼燈
貝殼大屏風
女裝水松展
圓摺觀音椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電話：879-3092, 873-2241

昌記油漆

承接 裝修 油漆 工程
忠誠 爲僑胞服務
工作 快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶 大生 抽
每桶一百磅
特價二十二元

曹振興

政府 合法 牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St. Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
新黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心
計結花球，
各式花籃，
花、價廉最
平，手工頂
好，適合大
小宴會，
送禮紀念，
電話詢問或
實、僑胞惠
顧，無任歡迎。

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便潔妥當

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店
大小小凍房 冷氣
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉
地址：百老匯東七五三號黃耀堂

明達

承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董雜貨
什貨雜貨 精選名產 佛香角香
木刻竹纖 紙製室內裝飾 彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴 歡迎
僑胞選購，目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司

專運貨物 辦理香港移民出入行李，并
家私什物搬運，有大貨房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
溫日隆

快捷相宜 修理水喉
白晝：872-5338 或 631-6832 日夜應命
本號并有自己修理全部機器，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參閱 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 5,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配眼鏡快

兒童好消息！新到

中國一級，靚皮鞋鞋
一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證得
平。
由即日起至九月三十日
3333 Cambie at 17 Ave., 874-1394
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為多人循循善誘以各種方法通
過考試特設翻音服務以資協助
校長林伯

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
化粧品
各種咖啡
沖晒用具
文房雜貨
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永啓

市殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本館創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票

本公司專辦回香港旅行團，每週一
團，詳情請向本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮華製臘廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad
炒粉菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
254-1203
254-6816

承接土木大小工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築園玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四、一八〇五
夜間電話：式五四、一八〇五

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

閣下 始祖姓共加龍為龔

「龔」姓開族於秦末即開即發。秦時避難，加龍為龔，龔堅是也。這一節，指出始祖是龔堅，原來在秦滅六國之時，其姓中有一人焉，名叫共敖，共敖是秦時國人，當時與秦共敖，獲楚懷王，由項羽拜為義帝，揭竿而起，實行革命，其命其姓也。共敖有一子，以秦王如此無道，項羽起兵，實是最明智之舉，因此加入楚軍，實行驅逐秦，當時，共敖十分勇猛，攻無不克，戰無不勝，斬將奪旗，義帝十分嘉賞，封為上柱國，其時，南部地方多未歸服，義帝命共敖率兵平南郡而建功於臨江王，後來楚漢相爭，項羽大敗，共敖乃逃往武陟改共為龔，龔姓，避漢兵追捕，這位共敖，據說即是龔堅而龔堅就是如此這般族的，當其避難至武陟時，當然不

一代才子龔自珍

清代才子，龔姓亦有一真文名之人，是即龔自珍，亦即龔人所常誦之「落紅不是無情物，化作春泥更護花」之作者也。龔詩才詭絕，文章尤得俊逸之奇，而龔固出身於書香之家，而彼亦雅負有經世才者，第其不惟掄魁無命，即欲一展翰林亦與願違，畢生之運會，受扼殺於書法，而以殉情死，然亦非殉情。

果菜商苗一享的故事

學習語文的唯一方法是完全投入，一切接觸都須用英語。安格斯有，一位經營農場的朋友英文不大好。他向加拿大農場主人請教，却聽不懂人家的話，所以找了位我當翻譯。不久他買了蔬菜店，寫下我的名字為合夥人，那時我還在中國，他是老好人，實在很好，我們合作三十七年，從沒吵過架。等，你在中國？

詩壇

秋一律
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清
萬里雲山入夢清

排華的年代

「中國人在卑詩省」指出當時的反東方主義有如潮湧：杜美總理嚴厲警告「加國是白種國家，政府和代表們都要清楚這一點」；有人提出禁止東方移民，得到侯爾市長和議：首席檢察官疾呼道：「我們要卑詩省成為白人地方！」還有婦女團體，早期的社會主義者，貿易局，農業學院，卑詩省勞工部等，全都狂熱的排華。

住宅與商業實業出賣

①位於1041 W. 58 Ave. 適意四睡房屋，有娛樂室，另有水廁機具，地段62x120尺，車房兼工場。
②兩間新建住宅，位於列治文區，625 & 527 Cheyenne 四睡房與三睡房，家長睡房另有浴室，地段75x100尺，價銀六萬餘元，或物業交換。

興旺餐室出賣

兩層全部三合土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐座七十，單買生意或連實業均可，有意者餐館業者請來函或下午二時後電話624-5060 Tel. 1111 接洽。

光猛土庫出租

新裝修，兩房，廳廚廁浴室俱備，請電四三五一七〇四四

宜女企怡登名

近大公司，壹百廿個座位，全酒牌，批期好，詳情請電楊先生。

小鎮旅館百貨店等出賣

位於Spuzzum, B.C. 夫李沙河，河映天然風景，穩穩的餐館與餐館，外賣生意，露天餐館，小百貨商店，相鄰有三睡房住宿，另汽車油站，另有五友住宅，位於橫貫全加第一公路，因必往非洲，取價三十三萬，定銀再商，或批租，與 Linda Rivers, Gen. Delivery, Spuzzum, B.C. 電話112-863-2263洽商

樓上全層出租

樓上全層出租，各門出入口，近菲沙街，交通便利，有意者請電話三二四二二六三七

好彩實業公司

Lucky Realty Ltd.
815-J Park Rd., Richmond B.C.
V6Y 1S9

近四十二街西，華麗房屋，週末開放，三睡房，二浴室，全土庫，裝修完好，6370 Willow St. 請來參觀。

四零九號，三層舊屋，全土庫，好銀期。

列治文自動洗衣連實業，另有租收，全年收入四萬餘，全價十九萬五，首開五萬。

新屋多間

列治文全新區，三房二廳，全土庫，全價由六萬起，銀好，詳情請電

楊定國 公司：二七三二一八〇五 住宅：二六六一〇四六七

龍鳳餅家

LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

收音機行出讓

本埠某大收音機行，因股東關係，欲出讓，有意者請打電話：式九八·七七八式洽商

你願意購買嗎？

本行的利息增長
儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元為單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

宜打雞壹名

招請木工及什工數名

請電話建築公司楊先生 266-0467

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月廿三日至廿七日星期二至星期六晚七時半放映
特藝彩色新藝綜合體大銀幕

女兵日記

湯蘭生、葛香亭

雨中行

秦祥林、唐寶雲

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

新風格拳擊打鬥巨片

烈日狂風

張翼、田蜜主演

同場加映

合氣道

白鷹、鷹主演

黃家達、池漢載主演

下期放映

新奇脫俗緊張恐怖奇情巨片

魔心

柯俊雄、池玲子、田俊主演

每日放映時間：晚七時半
星期六、日、及例假加開二時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映

邵氏榮譽巨獻一部
轟動影壇緊張刺激
令人震驚狂叫恐怖
巨片

（胆小者請勿觀看）

鬼眼

陳思佳、林偉圖、領銜主演

同場加映

雙星伴月

李菁、野峰、王沙主演

下期放映

邵氏出品一部
有正義感寫實
小人物生活大都
市實況滑稽狂笑
大喜劇

同場加映

朱門怨

影視紅星主演

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華士嘉堡東街二七八四號
TEL: 254-1111

（七日茶市）

正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

營業時間：
星期一至星期四上午十時至下午十一時
星期五至星期六上午十時至凌晨一時
星期日及假期上午十時至下午一時
（每逢星期二休息）

卅餘代表經四天會議完成使命

洪懇大會成功閉幕

【多倫多訊】全加洪門民治黨及連橫社，九月十四日假本埠黨支部舉行第三屆洪懇代表大會，全加出席代表廿二名，齊集一堂，經過四天六場會議，討論各項提案，於十八日順利通過完滿結束。同晚在本黨禮堂舉行閉幕典禮，由鄭光代表司儀：(一)請大會三位主席就位，(二)請各代表就位，(三)請向國旗致敬及五祖遺像行三鞠躬禮，(四)請眾誦誦三信條，義氣團結，忠誠救國，義俠除奸，(五)請民治黨支部主委吳芳致詞，(六)請連橫社社社長呂北祐，連橫社社林樹森演說，(七)請大會主席黃金灼致詞及答謝，(八)請大會主席簡建平，馬若夢，兩位舉行閉幕禮，大會至此圓滿完成。

(九)請眾若代表代表備餐於十九日午時機動各組，再轉往滿地可等地方訪問，然後返回各埠黨支部覆命。

附：大會閉幕宣言

全加中國洪門民治黨

第三屆代表大會閉幕宣言

全加中國洪門民治黨廿三屆代表大會今天正式閉幕了，此次來自各地的代表廿多名，較前踴躍，亦表現出今次大會的重要性。

在會議中，我們討論了全加註冊的章程，根據洪門宗旨，針對現實環境的需要，符合當前黨務的需求，作出更完善的修訂。同時，對各埠提案的問題，相互交換了寶貴的意見，務使大家團結一致，為今後的黨務而奮鬥。

有關僑界來加團聚的問題，代表們曾拜訪了中華人民共和國駐渥太華章大使，對目前辦理申請僑眷來加的手續問題，獲得詳細解釋。

所以，幾天來的會議，我們無論對黨內或僑界工作方面，都盡了我們的力量，現在閉幕了，希望我們每個代表回埠，都能完成使命，作為下一屆的楷模，謹此宣言。

全加中國洪門民治黨廿三屆代表大會 一九七五年九月十八日

河景醫院將增床位

【多倫多訊】加政府健康衛生廳長丹尼斯高昨報告稱：天年聖誕節，河景醫院將增設床位，以應付日益增加的老年病患。

該醫院位於八月十三日在路過乃街橋時，飛車追趕，竟在列治文街上鳴槍，擊死該年二十歲住列治文區威廉斯道五二零號的啤酒店酒保李察冷彼得遜，乃被控告。

案命槍鳴車迫察警

【雲訊】雲埠年二十八歲警司李察治馬斯格雷夫，昨在列治文省街被控犯謀殺罪，接受初審，他可能被判終身監禁。

列治文省街法官休埃利，在初審時禁止任何報章公開發表初審時供證的一切詳情，辯護律師詹斯霍根作此項要求，法官特九批准。

該警司係於八月十三日在路過乃街橋時，飛車追趕，竟在列治文街上鳴槍，擊死該年二十歲住列治文區威廉斯道五二零號的啤酒店酒保李察冷彼得遜，乃被控告。

新裝觀地下出租

東區乃街夾十四街，環境優美，面對公園，二房二廳或作三房一廳，鋪地毯，廚爐雪櫃則浴室洗衣房齊，各門門口，近學校及巴士站，交通便，近兩條大路，巴士十分鐘到唐人街，歡迎有孩，可代看孩子，有意者請電八七六九六六六。

婦女衣廠請管皮革部

須有十足經驗，新到 Surrey Classic, 55 Water St. 四樓洽商。

一大廳兩房土庫出租

京士威夾面街，近巴士站。

有酒牌餐館生意出賣

位於 Abbotsford 商業中心，八十四個座位，架生用具齊備，及存貨取價七萬五千元，有意者請電：Morley Billett 646-9423 or 685-2471 Royal Trust

片打街西餐館生意出賣

有酒牌執照，九十個座位，架生用具齊備，取價四萬四千元，詳情請電：Morley Billett 946-9423 or 685-2471 Royal Trust

兩廳三房全層出租

三十四街夾域多利街，請下午八時至九時電話八七三二一五〇

宜經驗炒炸鑊金柏工

西溫哥華高尚西區，有意者請電：九二二一五三三洽商

小樓布匹清盤平賣

五十八寸淨羊毛絨布，Teylene羊毛混，Dacron 與羊毛混，Srips & Check，四十五寸 Navy Terry Toweling 平賣每碼四元四角九分，五十四寸 Satin 平賣每碼四元四角九分，六十寸 Polyester Doubleknit 淨身或花樣，五十八寸花樣淨身絨布特平賣每碼式四角九分。

投資良機

某銀行設於西溫哥華，有意出讓。凡有意經營銀行業務者良機莫失。請函洽 John Eng dha National Consultants, 611-50 Jackson (206) 622-2770 Seattle, Wash. 98104

北雲埠四睡房屋自賣

七年屋，地方廣闊，取價六萬三千五百元。電話 987-7093

土庫有房出租

交通購物方便。如意者請電話四三八一七八式

華新書局

給我金書二元 林一元一... 復仇谷全四冊五元五元五元... 李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐 廿八安罐庄 每箱壹打 壹磅罐庄 每箱廿四罐 半磅罐庄 每箱四十八罐 歡迎批發，一律歡迎。

家酒閣鳳龍 LOON FOON KWOK RESTAURANT 155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 龍鳳禮堂 中西禮餅 出爐蛋撻 雲吞麵食 (七天營業)

歡迎預定酒席

時二十夜深至時八早晨：間時業營

高夫晏夫利沙 漁民的信託工會 Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union 803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息 其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund 所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐 廿八安罐庄 每箱壹打 壹磅罐庄 每箱廿四罐 半磅罐庄 每箱四十八罐 歡迎批發，一律歡迎。

伍澤森 327-7842

▲207 Franklin, 乃慶近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。

▲1182 Kelowna, 近展覽會，東區新屋，兩廳三睡房，上等材料，不日完成，開價七萬四千九。

▲觀小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另另另。

鍾偉業 325-7496

▲商業樓：Granville街夾十四街高尚商業區兩個舖位樓上七租柏文每年入息一萬九千餘元。

▲近展覽會兩房一廳觀屋內部雅潔土庫另有兩房及水廁石仔牆身觀花園一個街口到學校及巴士取價四萬九千五。

▲近 Clark 街六租柏文仔牆身各白機氣及電線僅取價六萬八千元首期現款三萬元。

▲存屋一間近展覽會兩房一廳取價五萬四千五有住有租收。

伍澤源 733-5743

▲乃慶近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古牆，兩廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租，開價五萬四千元。

▲蘭非街及三街新屋，兩廳三睡房，土庫有睡房，地段特闊，近學校巴士，開價六萬四千元。

▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。

▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元。

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤源黃秀英事務所

【辦事處電話：682-5284】

實事實業有限公司 買賣樓宇房屋 日日有新盤 代理各項保險 省府車燕梳 代管物業收租 服務快兼妥

▲存屋：一年半新，上下層各有三睡房，近 Commercial Dr. 夾三街，包電燈，火爐，洗衣機，及乾衣機，開價八萬七千元。

▲1188 Kelowna 街新屋，兩廳三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於蘭飛夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另另另，先到先得。

▲乃慶近喜士定街，一廳三睡房，隨時入住，五萬餘元。

▲楊志清電話：三二四一六八四 伍澤源電話：三二七一七八四